

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE MOHAMED KHIDER – BISKRA

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES

FILIERE DE FRANCAIS



Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master

Spécialité : Didactique des langues et des cultures

**Les difficultés de la prononciation des diphtongues en  
lecture chez les apprenants du FLE**

(Cas des apprenants de la 1<sup>ère</sup> année Moyenne)  
Ecole Bezit Mohammed Ouled Djellel-Biskra.

Dirigé par :  
M<sup>me</sup> HAMMI Chafia

Présenté et soutenu par :  
BEZZIOU Messaouda

Année universitaire : 2015 / 2016

# *l'édicace*

*Je dédie ce travail*

*Aux personnes les plus chères pour moi :*

*Mon cher épouse **soufyane**, le roi du mon cœur, et le symbole d'amour*

*mon petit fils **youcef islamle** fruit de notre amour*

*Mes mères (**aicha et Nassira**) et mes pères (**Mohamed et ramdane**)*

*Que Dieu les protège.*

*A mes sœurs et à mes frères*

*A mes collègues : **fati, zahrz, asaf, Fatiha, yamina, asaf,***

***karima, hanane, fatima, marieme***

*A tous ceux que j'aime.*

# REMERCIEMENTS

*J'exprime toute ma reconnaissance et gratitude à l'administration et à l'ensemble du corps enseignants de l'université **Mohamed khider** pour leurs efforts à nous garantir la continuité et l'aboutissement de ce programme de **Master**.*

*En préambule de ce mémoire je souhaite adresser tous mes remerciements aux personnes qui m'ont apporté leurs aides et qui ont contribué à l'élaboration de ce mémoire.*

*Tout d'abord, à mon **Dieu** pour le tout puissant de m'avoir donné le courage, la volonté et la patience pour réaliser ce modeste travail.*

*Je présente mes remerciements à **Madame Hammi Shafiapour** avoir accepté de diriger ce mémoire et aussi l'aide précieuse et le temps qu'elle a bien voulu me consacrer pour terminer ce mémoire.*

*Je tiens aussi à remercier **mon cher époux Soufyane** pour tous ses aides, ses soutiens et ses patients.*

*Je remercie ainsi que toute l'équipe pédagogique pour les enseignements qu'ils ont su nous apporter au cours ces cinq années d'études au sein de **la faculté de lettre et les langues étrangères**.*

*J'adresse mes plus sincères remerciements à mes parents mes sœurs mes frères et à tous mes familles et mes amies qui m'ont soutenu au cours de la réalisation de ce mémoire.*

*Enfin, je remercie les membres de jury pour avoir accepté d'évaluer mon travail*

<b>Introduction générale</b> .....	8
------------------------------------	---

## **Le premier chapitre : l'articulation des sons entre la phonétique et la phonologie**

### **La partie théorique**

Introduction .....	12
1. Définition de l'apprentissage .....	13
2. Définition de la phonétique.....	14
3. Les branches de la phonétique.....	14
3.1La phonétique articulatoire.....	14
3.2La phonétique acoustique.....	15
3.3La phonétique auditive .....	15
4. Les signes diacritiques .....	15
4.1. Le timbre .....	15
4.2 Palatation .....	15
4.3 Assimilation de consonne .....	15
4.4 Durées .....	15
4.5 Accent.....	16
5. Le principe de l'API .....	16
6. L'histoire de l'enseignement de la phonétique .....	16
6.1 La méthode directe .....	16
6.2 La méthode audio orale.....	17
6.3 La méthode structuro-globale –audiovisuelle (SGAV).....	17
6.4Approche cognitive .....	17
6.5Approche communicative .....	17
7. Définition de la phonologie .....	17
8. Les branche de la phonologie .....	18
8.1La prosodie .....	18
8.2 La phonématique .....	19

9. La différenciation entre la phonétique et la phonologie.....	19
10. L'appareil phonatoire .....	20
11. Les fonctionnements des organes d'articulation .....	21
12. Les lieux d'articulation.....	23
Conclusion .....	25

## **Le deuxième chapitre : les difficultés de la prononciation des diphtongues en FLE.**

Introduction.....	27
1. Définition de la lecture.....	28
2. l'identification de la diphtongue .....	28
3. l'origine de diphtongue.....	29
4. les diphtongues en français.....	29
4.1 La diphtongaison par segmentation.....	30
4.2 La diphtongaison par segmentation conditionnée .....	30
5. Définition de la prononciation.....	30
6. Les difficultés de la prononciation .....	31
7. Les méthodes de correction de la prononciation.....	31
7.1 La méthode articulatoire .....	32
7.2 La méthode des oppositions phonologiques.....	32
7.3 la méthode verbo-tonale .....	32
7.4 L'approche prosodique.....	32
8. Les typologies d'activités utilisées pour enseigner la prononciation.....	33
9. Le système vocalique.....	35
9.1 Les voyelles orales.....	36
9.2 Les voyelles nasales.....	38
9.3 Les semi-consonnes.....	39
10. Le trapèze vocalique .....	39
Conclusion.....	40

## **La partie pratique**

### **Le troisième chapitre : stratégie de vérification**

Introduction.....	43
1. L'objectif de la recherche.....	44
2. Le déroulement de l'enquête .....	44
3. Le public.....	44
4. L'enregistrement (le corpus) .....	45
5. L'interprétation et l'analyse des enregistrements.....	45
5.1 La transcription phonétique de l'enregistrement .....	46
5.2 L'analyse des résultats .....	50
6. Le questionnaire .....	57
7. L'interprétation du questionnaire.....	57
Conclusion.....	60
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>62</b>
<b>Bibliographie .....</b>	<b>65</b>
<b>Annexe</b>	

# **Introduction générale**

Notre travail s'inscrit dans le cadre de l'apprentissage du FLE et a trait au domaine de la phonétique et de la prononciation, c'est un sujet qui vise d'évaluer et d'améliorer la prononciation du français chez les apprenants de première année moyenne. L'apprentissage de la prononciation d'une langue étrangère est un élément essentiel, elle constitue le pivot de l'appropriation de la phonétique car une mauvaise prononciation peut causer des malentendus, raisons pour lesquelles les méthodes de didactique du FLE accordent une grande importance à la prononciation de la langue.

Nous avons choisi ce thème par conviction de son importance et de son impact en lecture. La prononciation de deux voyelles successives en un seul son (la diphtongue) est une difficulté d'hier, d'aujourd'hui et de futur, nous voulons dire que c'est un problème actuel dans le processus d'acquisition de l'oral, en effet et à partir d'une observation et d'une expérience vécue, nous avons constaté une mauvaise prononciation au niveau des voyelles notamment des diphtongues chez les apprenants du FLE et ce problème de la prononciation des diphtongues est le centre de notre intérêt dans ce travail de recherche c'est pour que nous penchons vers la problématique suivante :

Quelles sont les difficultés que rencontre l'apprenant lors de la prononciation des diphtongues ?

Pour répondre à cette problématique, nous avons émis les hypothèses suivantes :

- le volume horaire réservé à l'oral pourrait être insuffisant pour les apprenants de 1<sup>ère</sup> année moyenne.
- le programme de 1<sup>ère</sup> année moyenne ne répondrait pas aux besoins de l'apprenant
- le manque des moyens pédagogiques sonores (le casque, l'amplificateur) influencerait négativement à l'acquisition de l'oral

Notre travail visé à découvrir l'origine des difficultés de la prononciation des diphtongues et à prévoir les solutions pour les remédier afin d'améliorer la prononciation des apprenants du FLE.

Nous ferons l'analyse d'un corpus qui est l'enregistrement d'un poème intitulé « l'avion » extrait du manuel scolaire de première année moyenne, nous avons sélectionné 14 apprenants de première année moyenne comme échantillon pour faire des



enregistrement pendant une séance de l'oral comme nous ferons une analyse d'un deuxième corpus qui est le questionnaire destiné aux enseignants de deux collègues.

Pour mener à bien notre travail de recherche et pouvoir identifier les causes de la mauvaise prononciation des diphtongues de la part des apprenants, nous recourons à l'expérimentation accompagnée d'une analyse des données.

Le travail est organisé en deux parties : l'une est théorique, l'autre est pratique. La partie théorique comprend deux chapitres, Le premier est consacré à la définition de certains concepts théoriques à propos de la phonétique, la phonologie et l'apprentissage, nous mettrons l'accent sur les signes diacritiques et les principes de L'API. De même nous entamerons à l'histoire de l'enseignement de la phonétique et à l'appareil phonatoire ainsi, nous ferons une différenciation entre la phonétique et la phonologie. Quant au deuxième, nous mettrons l'accent sur la définition de la lecture et la prononciation, comme nous parlerons des diphtongues et leur origine, ensuite nous proposerons les différentes méthodes de la correction phonétique et les typologies d'activités pour enseigner la prononciation puis nous terminerons par le système et trapèze vocalique. La partie pratique est consacrées au travail expérimental en l'occurrence une enquête que nous mènerons en classe de première année moyenne dans laquelle nous recueillerons les informations collectées par le biais de deux outils de vérification (l'enregistrement et le questionnaire), puis nous essayerons d'analyser les résultats obtenus pour objectif de vérifier nos hypothèses.

Enfin, notre travail s'achèvera par une conclusion générale dans la quelle nous essayerons de répondre à la problématique posée, de vérifier les hypothèses déjà émises et donner les solutions pour améliorer la prononciation puis nous allons citer la bibliographie et l'annexe.

# **La partie théorique**

# **Le premier chapitre**

**Articulation des sons entre la  
phonétique /la phonologie**

## **Introduction**

Le premier qui s'intitule l'articulation des sons entre la phonétique et la phonologie offrira un éclairage théorique sur les éléments suivants : l'apprentissage, la phonétique l, le principe de la Alphabet Phonétique International, le trapèze, vocalique ... à partir de ce chapitre nous donnerons la priorité à la phonétique puis qu'elle le pivot de notre travail.

Ensuite, nous ferons une étude comparative entre le deux système vocalique (L'arabe et le français) puis nous présenterons les caractères de la phonétique et la différenciation entre les deux concepts la phonétique et la phonologie. Puis nous allons présenter l'appareil phonatoire et le fonctionnement de leurs éléments.

## 1 -Définition de l'apprentissage

Est l'acquisition de savoirs, de connaissances et des compétences par le biais d'observation et de l'imitation. Nous avons constaté que la langue française a un statut particulier dans la société algérienne, car elle est utilisable dans tous les secteurs ; politique social, économique et éducatif, ce prestige est démontré par le fait qu'un la majorité des gens algériens utilisent beaucoup cette langue dans les différents domaines de la vie. L'apprentissage de la langue française fait par deux types : le premier, est le type formel assuré par des structures éducatives et le second, est le type informel assuré par la famille par exemple(les médias).

Dans le cursus d'enseignement nous commençons par le type formel qui s'effectue à travers les trois cycles d'étude l'école primaire, au cycle secondaire, et à l'université, puis le deuxième type qui est informel s'effectue dans deux milieux différents le milieu familial et le second est le milieu extra familial.

L'apprentissage est défini comme « *construction artificielle, caractérisée par la mise en place de contraintes externes notamment métalinguistiques et pédagogiques – qui ont pour effet de dérégler l'acquisition sous la fallacieux prétexte de l'améliorer ou de l'accélérer* » <sup>1</sup> parmi les problèmes de L'apprentissage de la phonétique en FLE est le problème d'interférence parce que le système structural n'est pas construit de la même façon

*« Apprendre une langue seconde c'est se conformer à des nouvelles règles phonologies, syntaxiques [...] que la seconde langue soit en cours d'acquisition ou qu'elle soit déjà bien maîtrisée, le bilingue a toujours tendance à utiliser des unités, des règles appartenant à la langue maternelle, c'est –à –dire à produire des interférences». <sup>2</sup>*

C'est pour cela que nous rencontrons des problèmes d'articulations lors de l'apprentissage de la langue Française.

---

<sup>1</sup> JEAN, Pierre Cuq et ISABELLE, Gruca, *cour de didactique du français langue étrangère et seconde*, presses universitaires de Grenoble 5, place robert-Schuman ,2005p .423

<sup>2</sup> Cla .univ-fcomte .Fr /gerflint/Algerie8/titre .PDF

## 2 -Définition de la phonétique

L'étude des sons du langage est généralement connue sous le nom de phonétique, cette discipline se présente comme une partie essentielle de la linguistique du fait qu'elle s'attache à décrire un seul aspect de l'objet de la linguistique

*« La phonétique est l'étude des sons produits par la parole, tout fois de la même façon qu'en musique un auditeur sans expérience a du mal à transcrire en note séparées une phrase musical jouée par un musicien. De la manière façon nous n'entendons d'abord dans la parole qu'un music ininterrompu »<sup>3</sup>*

Aussi la phonétique compte tenu de sa nature dynamique, les diphtongues sont notées par deux lettres :

La première ; représente la qualité initiale du son (timbre- source)

La seconde ; la qualité finale de celui-ci (timbre-cible)

*« La phonétique a été longtemps le terrain privilégié des études diachronique en ce qu'elle permet plus aisément que les autres disciplines grammaticales de reconnaître des identités diachroniques »<sup>4</sup>*

La phonétique est considérée comme la science qui vise la description du système phonologie qui base à isoler les unités distinctives abstraites. Aussi elle étudie la face matérielle des sons de la langue telle qu'elle se présente dans toute sa diversité de parole, elle étudie les deux cotés é physique et physiologique de la parole.

## 3 -Les branches de la phonétique

**3.1 -La phonétique articulatoire** : Étudie les organes de la parole et de la production des sons, aussi elle étudie les positions et les mouvements des organes utilisés pour la parole. Elle étudie l'appareil et la façon dont cet appareil produit les sons, aussi elle est une partie de l'anatomie. La description des articulations se fait à l'aide de trois variables : l'activité du larynx (voisement ou sonorisation), l'endroit où se situe le resserrement maximum de la

---

<sup>3</sup> GILLES, SIOFFI, *100Fiche pour comprendre la linguistique*, Bruxelles, 1999, p.38

<sup>4</sup> ANNICK, Englebert, *Introduction à la Phonétique Historique du Fiançais*, paris, 2009, p.12

bouche (point d'articulation), et la façon dont s'effectue l'écoulement de l'air à travers le canal phonatoire (mode d'articulation).

**3.2 -phonétiques acoustiques:** Étudie la transmission des sons dans l'air selon ses caractéristiques physiques (fréquence, intensité, durée, etc.)

**3.3 -phonétiques auditives:** Étudie les processus d'audition du langage, la façon dont l'humain perçoit et reconnaît les sons.

## **4 -Les signes diacritiques**

Les fondateurs de L'API ajoutent à l'Alphabet Phonétique International des signes diacritiques pour préciser des variations de timbre vocaliques ou consonantiques, ces signes concernant les phénomènes les plus courants:

### **4.1 -Timbres**

Le tilde marque la nasalité d'un timbre plus fermé, il est représenté par un petit point [.] sous la voyelle et un timbre plus ouvert par une sorte d'accent grave [,] sous la voyelle.

### **4.2 -Palatalisation**

C'est une articulation du dos de la langue au centre de la voile du palais, elle produit un son qui ressemble au yod[j] comme exemple ; la prononciation du [i] de bien , et qui modifie la réalisation de la consonne .

### **4.3 -Assimilation des consonnes**

Les deux types sont : la sonorisation ; était noté par un petit v sous la consone, et l'assourdissement ; était noté par un petit v renversé sous la consone comme dans le mot absent le [b] devenu presque [p]

### **4.4 -Durées**

Le signe [ :] indique une voyelle longue dans une syllabe accentuée, un seul point noté un point note un demi-allongement.

#### 4.5 -Accent

« Elle est notée par une barre oblique, placée avant la syllabe qui doit porter l'accent(...) mais aujourd'hui, les éléments prosodiques sont rarement notés dans la transcription phonétique de l'alphabet international ». <sup>5</sup>

### 5 -Le principe de L'API

Le principe fondamental d'API, Alphabet Phonétique International défini selon Pierre comme « un phonème ne peut pas être représenté que par un seul symbole et inversement et pour l'objectif d'être un instrument capable de noter la prononciation avec une graphie rationnelle » <sup>6</sup> adapté aux besoins de l'enseignement. L'API devait permettre une transcription assez étroite pour collecter tous les timbres fonctionnels des phonèmes d'une même langue mais aussi des timbres divers de langues (L'alphabet phonétique international, créée par des professeurs de langue étrangère, Paul Passy, Edward Sivers et Henry Sweet, à la fin du XIX siècle.) .

Parmi les principes généraux :

- la transcription phonétique en API consiste à découper la parole en segment et à employer un symbole unique.
- Le système phonétique français comporte 36 phonèmes.
- L'utilisation des barres auliques pendant la transcription phonologie.

### 6 -L'histoire de l'enseignement de la phonétique

Avec l'invention de l'API et les débats qui s'en suivirent dans les années 1880-1890 que la phonétique fait son entrée dans l'enseignement des langues, puis La phonétique a connu un développement à la fin du 19<sup>ème</sup> siècle lorsque l'enseignement des langues étrangères commença à pratiquer l'expression orale .Les différents méthodes qui s'intéressent à la phonétique :

**6.1- La méthode directe** : dans laquelle la phonétique prend son essor parce qu'elle considéré l'orale comme le premier pas pour maîtriser la langue 2. L'alphabet Phonétique International et les lieux d'articulation et les points d'articulation des phonèmes sont intégrés dans l'enseignement, les exercices d'articulations et de discrimination auditive

---

<sup>5</sup>PIERRE, Leon, *Phonétique Et Prononciations Du Français*, 6 Edition, Armand Colin, Paris, 2010. p.36

<sup>6</sup> PIERRE, Leon, *Phonétique de FLE, prononciation de lettre au son*, éd, Armand Colin, 2009.p45



sont intégrés dans le programme scolaire. L'enseignement systématique de la phonétique prend un statut important dans les courants méthodologiques des années 40 60.

**6.2- La méthode audio-orale :** elle donne la priorité à l'oral qu'à l'écrit. La méthode audio-orale privilégie la répétition de phrases modèles, elle suit les théories suivantes behavioristes de Skinner, le distributionnalisme de Bloomfield et de Harris (exercices structuraux). Aussi dans cette période apparaissent les premiers laboratoires de langue. Aussi dans cette méthode on trouve l'intégration de l'exercice de répétition qui est basé sur la théorie de Skinner qui pense que la répétition donne une meilleure mémorisation, que l'on trouve aujourd'hui, dans les manuels, des exercices de répétitions.

**6.3- structuro-globale-audiovisuelle(SGAV) :** L'apparition de cette méthode en Europe, elle met l'accent sur l'oral, et les exercices de phonétique sont intégrés aux méthodes et les aspects prosodiques de la langue sont intégrés dans l'apprentissage du FL.

**6.4- Approche Cognitive :** A partir des années 60, aux Etats-Unis cette approche est connue un développement, L'approche cognitive fait passer l'enseignement des langues par une compréhension intellectuelle du système linguistique cible, elle donne une place importante à la phonétique dans laquelle on privilégie les faits suprasegmentaux et l'on décrit aux étudiants le système articulatoire, et l'on s'intéresse beaucoup au Rythme ou la mélodie.

**6.5- L'approche communicative :** Parmi ses objectifs, elle donne aux apprenants les outils pour communiquer dans une langue seconde, elle a vraiment relégué la phonétique à un rôle second dans l'enseignement. Cette diminution de l'enseignement de la phonétique peut être imputable soit à la priorité de la communication soit au gouffre entre la théorie phonétique et la pratique pédagogique.

## **7 -Définition de la phonologie**

La phonologie a pour but de repérer les unités phoniques distinctives de la langue, celles qui ont une fonction et une classe ; ces unités sont les phonèmes « *la*

*phonologie discipline plus théorique et plus récentes' efforce de décrire la place des formes acoustiques dans le système des langues »<sup>7</sup>.aussi on peut la défini comme*

*« En notation phonologique, tout phonème doit normalement être représenté par un graphème, pour représenter phonologiquement une diphtongue a fortiori des triphongues, un conflit surgit entre souci de simplicité (ressembler le plus possible à l'écriture phonétique et ne pas avoir à introduire des signes spéciaux) et le souci de rigueur, qui impose normalement un signe distinct et un seul pour tout phonème. »*

La phonologie considère une branche parmi les branches de la linguistique elle étudie la langue dans ce qui fait son système actuel et elle traite d'unités qui non sont pas significatives, parmi les objectifs de la phonologie c'est de classer les règles d'organisation des phonèmes dans chaque langue « *on distinguera deux théories phonologiques : la théorie linéaire américaine de Pierre Humbert (1980) (...) et la théorie linéaire-hiérarchique de Hirst et DiCristo (1984 ; 1998) »<sup>8</sup>*

## **8 -Les branches de la phonologie**

### **8.1 -La prosodie**

On regroupe sous ce terme des phonèmes comme l'accent, les tons, le rythme, la qualité et l'intonation,

*« il faut distinguer entre les deux types de la prosodie, il y a la prosodie spontanée qui accompagne les manifestations de joie, de colère .et la prosodie linguistique, ou la position des unités sont du même type que celles des phonèmes et présentent des fonctions importantes»<sup>9</sup>*

On appelle les phénomènes suivantes : la qualité, la durée et la hauteur du son ; les phénomènes suprasegmentaux puisqu'ils échappent à l'analyse en phonèmes, la phrase serait formée ainsi de deux ligne parallèle, celle des phonèmes et celle de la ligne mélodique qui s'ajouterait en quelque sorte à la première.

---

<sup>7</sup> GILLE, Siouffi, op, cit p.40

<sup>8</sup> MARIO, Rossi, *L'essentielle intonation Du Français*, ED, Ophrys, Paris, 1999, P.39

<sup>9</sup> GEELLE, Gares, Tanine, *La grammaire, Morphologie, Lexicologie*, 4 éd, Paris, 2011/2012, p.23

## 8.2 -La phonématique

C'est l'étude linguistique de l'unité distinctive de la langue les phonèmes que l'on peut Commuter sur un axe paradigmatique et Permuter sur un axe syntagmatique

On distingue deux types phonématiques ; les voyelles et les consonnes, les critères qui permettent de les partager sont des natures articuloire, acoustique, perceptive et fonctionnelle.

## 9 -La différenciation entre la phonétique et la phonologie

La différence entre les deux disciplines peut se comprendre à partir de celle qui existe entre le phonème et le son, le concept à partir du quel travaille la phonologie est le concept de son. Le phonéticien s'intéresse à la réalisation des sons par les locuteurs d'une langue, et le phonologue s'intéresse à la manière dont chaque sélectionne « *la phonétique discipline expérimentale ; étudie les sons bruts formés par la parole mais la phonologie plus théorie et plus récente, s'efforce de d'écrire la place des formes acoustique dans le système des langues* »<sup>10</sup>

On peut distinguer aussi que la phonétique étudie les sons de la parole (communication son verbal) est une branche de linguistique qui étudie les sons utilisés dans la communication. Mais la phonologie c'est l'étude les sons à valeur linguistique (c'est l'étude de fonction des sons à travers des règles de la linguistique).

*Ainsi, « on indique une transcription phonologie entre barre oblique et la transcription montrent que l'on ne se soucie pas d'autre chose que de représenter les fonctionnels. En l'occurrence, on veut montrer que sont considérés avec leur valeur de phonème. Par contre, si l'on transcrit entre crochet, il s'agit d'une transcription phonétique, qui tente d'être aussi « étroite » que possible »<sup>11</sup>*

---

<sup>10</sup>GILLES, Sioffi, op, cit, p.40

<sup>11</sup>PIERRE, Leon, op.cit.p.40

## 10 -L'appareil phonatoire

La production de parole est la mécanisme qui nécessite l'interaction entre le système neurologique et physiologique. Le fonctionnement de l'appareil phonatoire humain repose sur l'interaction entre trois grandes classes d'organes: les poumons, le larynx, et les cavités supra-glottiques.

**Les poumons :** Le rôle des poumons est très importants puis 'uelles permettent au corps de s'oxygéner ainsi ils fournissent une d'air qui est utilisée dans la production de parole.

**Le larynx :** Lorsque l'air expulsé des poumons il passe à travers un passage qui contient de plusieurs cartilage, ce passage appelé le larynx, il formé des muscles et des cartilages et ces cartilages sont nommés les cordes vocales. Les cordes vocales produisent des variations de pression dans l'air et elles peuvent s'ouvrir et se refermer très rapidement.

Les cordes vocales sont gardées l'ouverture ou la fermeture par les aryténoïdes, ces cordes vocales s'ouvrent sous l'action des muscles crico-aryténoïdes et des muscles thyro-aryténoïdes. Nous remarquons que la voix typique d'un homme résulte de mouvements d'ouverture de 100 à 120 fois par seconde mais pour les chez femme est produite par entre 175 et 250 vibrations des cordes vocales par seconde, ce bruit sera modifié par les divers organes de la parole qui trouvent dans les cavités supra-glottiques.

**La cavité supra –glottique :** Quand le son sort de la glotte, il passe à travers les organes vocaux supérieurs appelés cavités supra-glottiques où il est modifié.

*« Ces cavités servent à faire résonner le son et à lui donner une « couleur » particulière qui permettra de différencier les voyelles entre elles par exemple, ou les consonnes. Cette couleur particulière donnée à chaque son provient essentiellement de la modification de la forme des résonateurs à l'aide des mouvements de la langue et des lèvres entre autres choses »<sup>12</sup>*

Nous pouvons résumer que l'appareil phonatoire comprend une soufflerie subglottique (pommons, muscles, branches ...), un générateur vocal (le larynx) et un pavillon Subra-glottique, aussi elle contient des structures immobiles (parois nasales, palais

---

<sup>12</sup> <http://www.ca/fren270/phonétique/phonétique.htm>.08/03/2016.16:25

osseux, mâchoire supérieure, dents) et des structures mobiles (parois de larynx, voile du palais, mâchoire inférieure, langue, les dents, les lèvres.

## **11 -Le fonctionnement des organes d'articulation**

Pour réaliser la parole, il faut expirer du souffle, ce souffle est changé lorsqu'il passe à travers les organes déférents ; larynx (qui donne l'énergie sonore utilisée dans la parole), la cavité buccale (Dans la cavité buccale on trouve les éléments suivants la langue, qui se divise en apex et dos, les dents supérieures et inférieures, les alvéoles derrière les dents supérieures, le palais dur derrière les alvéoles, et le palais mou derrière le palais dur) ,et la cavité nasale ( cette cavité est travaillée sous le système suivant quand la lchette, reliée au palais mou, est décollée de la paroi pharyngale ) .

L'air expiré rencontre premièrement dans le larynx et les cordes vocales elles vibrent pour produire un certains sons comme les voyelles par contre, les cordes vocales ne vibrent pas dans la voix chuchotée et dans certaines consonnes.

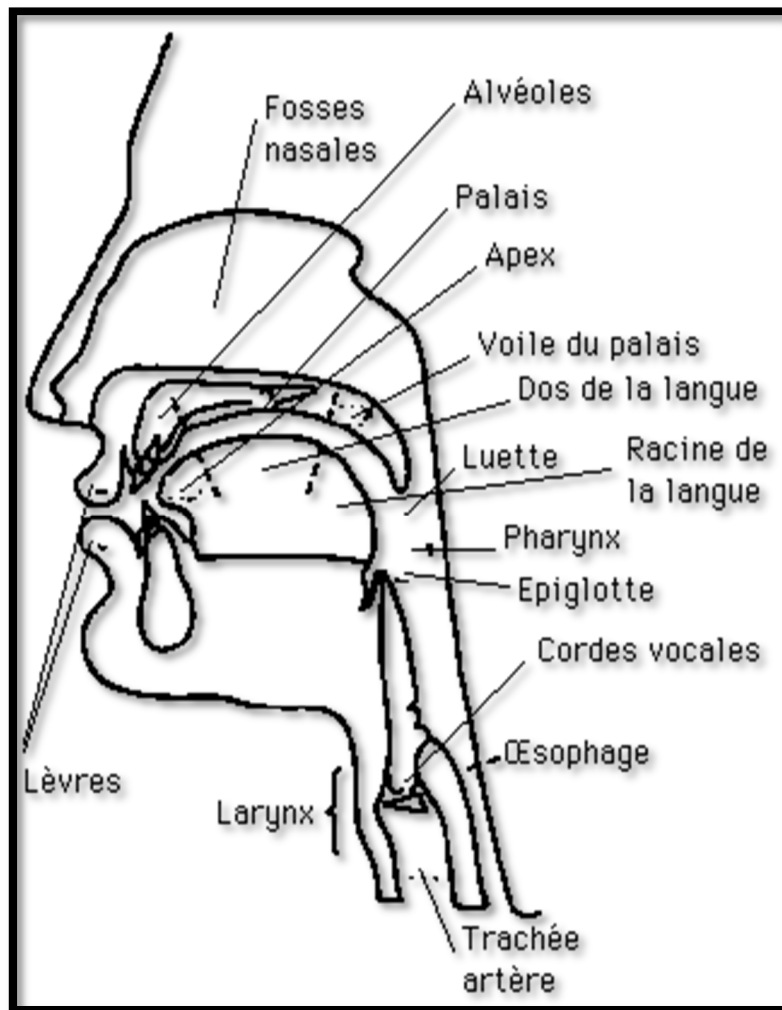
L'air expiré rencontre autre fois la lchette dans la bouche, extrémité du palais mou celui-ci peut s'abaisser pour prononcer un son nasal, ou se relever pour prononcer un son oral. Aussi la langue, les dents, les lèvres jouent un rôle dans la prononciation, leurs formes sont déférents pour chacun de nous.

Nous remarquons que ces organes vont servir la prononciation, aussi nous constatons que les consonnes sont définies de façon plus précise que les voyelles parce que les consonnes sont mieux localisées, grâce à l'utilisation de plus des traits de nasalité et de labialité. Par contre, pour définir la localisation des voyelles en utilisant que les notions suivantes : aperture, antériorité, postériorité, nasalité « *caractérise les sons vocaux qui sont produits sans lever le voile de palais c'est -à dire on laisse l'air passer par le nez* »<sup>13</sup> et labialité .

Ces organes sont identifiés dans la figure ci-dessous.

---

<sup>13</sup> ZRARI, Siham, module de phonétique, université Mohammed kheider, Biskra, Algérie ,2011 /2012



Les organes d'articulation<sup>14</sup>

---

<sup>14</sup> <http://faculty.washington.edu/dillon/PhonResources/vowels.html> 30.03.2016/08:35

## 12 -Les lieux d'articulation

La langue mobile dans la bouche contre les dents ou le palais pour produire des sons en provoquant un resserrement dans le canal vocal ; ces sons produisent selon de la forme de ce resserrement. Aussi dans la bouche peut également former un resserrement, comme les lèvres, le pharynx ou la luette. On peut constater qu'il y a un resserrement du canal vocal en plusieurs endroits de la bouche à la fois, mais en général il y a un point plus important que les autres, qui caractérisent le son produit. Le resserrement peut être complet, l'air est « bloqué », on dit qu'il y a occlusion ; cette occlusion donne des consonnes occlusives cette phénomène fait quand on prononce un [p], Le resserrement peut être partiel c'est -à dire un petit peu d'air peut passer par le passage, et on dit qu'il y a constriction ;cette constriction donne des consonne constrictives comme le cas de [f] Les deux diffèrent fondamentalement : l'occlusion se produit en une fois mais pendant la constriction, on peut faire passer l'air en continu ; on peut prononcer un [f] long de plusieurs minutes, mais dans la prononciation normale la constrictive ne dure pas plus longtemps que l'occlusive.

Le lieu d'articulation c'est l'endroit où se produit le resserrement, et le lieu d'une consonne est l'endroit du canal vocal où l'air rencontre un obstacle par suite du mouvement des organes, le lieu d'articulation permet de décrire les voyelles c'est -à dire on décrire les voyelles par la position de la langue dans la bouche.

Le tableau suivant résumé les zones de resserrement et leurs types des consonnes.

zone de resserrement	type de consonne
Lèvres	bilabiale
dents et lèvres	labiodentale
Dents	dentale
entre les dents	interdentale
Alvéoles	alvéolaire
avant des alvéoles	pré-alvéolaire
arrière des alvéoles	post-alvéolaire

palais dur	palatale
avant du palais dur	prépalatale
milieu du palais dur	médiopalatale
arrière du palais dur	postpalatale
Luette	uvulaire
racine de la langue	radicale
Pharynx	pharyngale
Larynx	laryngale



## **Conclusion**

D'après ce que nous avons vu tout au long de ce chapitre, nous disons que l'apprentissage de la phonétique c'est un élément essentiel pour maîtriser la langue française et pour acquérir cette langue il faut baser sur deux compétences complémentaires qui sont l'écrit et l'oral où les apprenants rencontrent des problèmes au niveau phonétique. Pour étudier ce problème nous avons fait appel à la phonétique qui est la science qui étudie les sons de langage, et de la parole, a pour but essentiel de corriger les mauvaises prononciations chez les apprenants.

Donc, pour avoir un bon travail de correction phonétique, le professeur doit être maîtrisé bien le système phonétique de sa propre langue et celui de la langue cible.

# **Le deuxième chapitre**

## **Les difficultés de la prononciation des diphtongues en FLE**

## **Introduction**

Dans le deuxième chapitre qui intitulé : Les difficultés de la prononciation des diphtongues en FLE. Dans lequel nous mettrons l'accent sur les concepts suivants : la prononciation, la lecture, les voyelles, le système vocalique, les diphtongues ... Ensuite, nous démontrons les types des difficultés que rencontre l'apprenant lors de la lecture, puis nous allons classer les différentes méthodes de correction de la prononciation

Les quatre traits généraux du vocalisme français qui donnent la particularité à la prononciation du français sont les suivants: l'antériorité, la labilité, la nasalité et la tension musculaire. Nous pouvons conclure que la mauvaise prononciation peut causer du malentendu chez les interlocuteurs.

## 1 -Définition de lecture

C'est le savoir de lire un livre, un journal, un texte... la lecture c'est « *action de lire à haute voix devant un auditoire : donner lecture d'un communiqué* »<sup>1</sup>, la lecture considère comme un élément essentiel dans la prononciation

*« L'assimilation du code orthographique de la langue française pour des locuteurs non-natifs ne se constitue pas seulement de la simple correspondance entre un graphème et un phonème. Le français, étant une langue d'un système d'écriture alphabétique »<sup>2</sup>, elle considère aussi comme « une relation devient graphèmes-phonèmes assez complexe et instable et c'est là où la conscience phonologique indispensable pour le décodage du texte. »<sup>3</sup>*

Le même graphème ne correspond toujours pas au même phonème, comme par exemple dans le cas de /s/ qui peut être prononcé comme [s] dans le mot « santé » ou prononcé comme [z] dans le mot « rose », aussi ,le même phonème, [o] peut être représenté par des graphèmes divers, comme /o/, /au/ ou /eau/. Cela expliqué que avec la lecture nous pouvons stoker et mémoriser les cas particulière de la langue française.

## 2 -l'identification de diphtongue

La diphtongue est un phénomène relevant de la phonologie ou la phonétique ; elle s'identifie dans le langage parlé et indépendamment de transcription graphique choisie : il convient de distinguer du digramme : « *l'enchaînement de deux voyelles lettres qui relèvent de l'écrit le rapport de l'orale à l'écrit étant arbitraire* »<sup>4</sup> un digramme peut transcrire une monophthongue ; aussi « *bien transcrire une diphtongue dans certaines langues, ainsi dans les mots anglais ; gale, pats. La ou note une diphtongue dans le premier et une monophthongue dans le deuxième* »<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Le grand La rousse illustré 2014 .21, rue du Montparnasse 75283 Paris Codex 06.P.658

<sup>2</sup> [http://www.scienceshumaines.com/index.php?lg=fr&id\\_article=5698.09/03/2016.10:56](http://www.scienceshumaines.com/index.php?lg=fr&id_article=5698.09/03/2016.10:56)

<sup>3</sup> Ibid.

<sup>4</sup> op.cit, ZRARI Siham

<sup>5</sup> LEON , Warnant, *Orthographe ET Prononciation en français*, éd, BOECK.Duculot, p.11

### 3 -l'origine de la diphtongue

La diphtongue est une voyelle dont le point d'articulation varie entre deux sons de base pendant sa réalisation sur un digramme phonétique des voyelles , elle sera représenté par une flèche entre le son au début et le son à la fin de cette réalisation , ce mot vient du latin d'origine grecque « diphtongue » de « diphtonguons » double son , est apparu en français des le 13<sup>ème</sup> siècle sous la forme simplifiée « diton gue » .

Dans certaines langues, dont l'anglais on peut trouver également des triptongues dont la qualité varie deux fois et qui sur le même diagramme pourraient représentées comme des flèches codées passant par une troisième son intermédiaire.

En réalité, l'analyse phonétique montre qu'il n'ya pas deux ou trois étapes dans les (di/tri) articulatoire, ne serait ce qu'au début et à la fin de son articulation. Il n'y a pas forcément de ligne absolument tranchée entre une vraie monophthongue et une vraie diphtongue mais on peut bien distinguer en générale des voyelles typiquement stables (monophthongues) et d'autre plus typiquement variables (di/triphtongue)

### 4 -les diphtongues en français

En notation phonétique compte tenu de leur nature dynamique, les diphtongues sont notées par deux lettres :

La première représentée la qualité initiale du son (timbre, source).

La seconde la qualité finale de celui-ci (timbre, cible).

Les diphtongue en français sont : «, au, ou, eu, éi, ie, eu, ai »

Par exemple « *ai est diphtongue qui représente deux sons, mais ces deux sons ne sont ni « a » ni « i » mais ils se sont amalgamés pour devenir la voyelle : é* ». <sup>6</sup>

---

<sup>6</sup> - PIERRE, Léon, *Phonétique du FLE prononciation de la lettre au son*, éd, Armand colin, 2009, p.55

#### 4.1 -La diphtongaison par segmentation

Les voyelles ouvertes « e » et le « oe » sont les premières à connaître une diphtongaison en position tonique et libre. Cette diphtongaison, qui touche toutes les langues romanes, est traditionnellement appelée **diphtongaison roman**.

#### 4.2 -la diphtongaison par segmentation conditionnée

La diphtongaison des voyelles toniques libres peut se trouver conditionnée au contact d'une palatale, vocalique ou consonantique, des vélares ou des nasales.

Les faits de palatalisation et de vélarisation conditionnant aussi bien l'évolution des voyelles toniques libres en position forte, ils seront traités globalement.

### 5 -Définition de la prononciation

Dans le processus d'apprentissage de toute langue, la prononciation représente le mécanisme indispensable au fonctionnement de la langue comme instrument de communication, elle se présente en deux aspects de communication.

L'étude de la prononciation est développée vers la fin de 19<sup>ème</sup> siècle, puisque l'enseignement des langues vivantes a mis l'accent sur l'aspect formel des langues étrangères, cette préoccupation est concrétisée à travers les différentes approches théoriques qui existent à l'époque. Jean Pierre Cuq définit la prononciation comme un acte lié à l'articulation mais également l'audition : « *capacité sensorielle de l'oreille* »<sup>7</sup> et à la perception : « *interprétation de la réalité physique* »<sup>8</sup>. D'une façon générale, la prononciation renvoie principalement à la manière de produire les sons d'une langue dont sa mission est de véhiculer la totalité du message orale lors des échanges communicatifs. Pour le dictionnaire Larousse la prononciation : « *la manière d'articuler un groupe de lettre de signes.etc* »<sup>9</sup>

---

<sup>7</sup> JEAN, Pierre Cuq Op, cit, p.195

<sup>8</sup> F, MARCHAND, *La phonétique et ses applications*, éd, Delagrave, 1975, p.15

<sup>9</sup> -La Rousse, Paris, éd, L'originale ISBN, Avril 2012, p .315

## 6 -Les difficultés de la prononciation

On commence par la définition de la difficulté, selon le dictionnaire « *caractère de ce qui est difficile* ». Nous trouvons que le succès de l'apprentissage de la prononciation d'une nouvelle langue est dépendant d'abord la motivation et la capacité de l'apprenant et les conditions de leur apprentissage, et parmi les causes des difficultés pour acquérir une deuxième langue sont : la fonction de la proximité ou de la distance entre la prononciation de la langue maternelle et la langue française. La langue maternelle est considérée comme le premier paramètre conditionnant la performance en prononciation d'une langue étrangère.

Le transfert de la langue maternelle influencé sur l'acquisition de la prononciation d'une nouvelle langue mais l'étendue du transfert diffère d'un apprenant à l'autre, on trouve aussi que cet étendue du transfert peut varier selon la nature de la structure phonétique de la langue maternelle. Ainsi on trouve que chaque langue a des grandes différentes phonétiques avec d'autre langue comme le cas entre la langue Arabe et la langue française par exemple en français on trouve plusieurs caractéristiques (le timbre, le rythme ,la structure syllabique... ) qui sont différents par rapport à la langue arabe.

## 7 -Les méthodes de la correction phonétique

Depuis la décennie 1970 la didactique des langues s'intéresse à l'enseignement de la prononciation, ainsi l'époque actuelle est encore donné une nouvelle proposition sur le processus cognitifs mis en œuvre dans l'apprentissage, aussi les méthodes actuelles basent sur la pratique de la prononciation et d'encourager l'étude de la phonétique.

La prononciation du son au français demande un long apprentissage, on trouve ça dans la parole de Jean pierre Cuq et isabelle Gruca

*« Savoir reproduire les phonèmes dont certains sont spécifiques au français, s'imprégner de l'enchaînement syllabique, produire une suite de son qui fassent sens et qui correspondent à une pensée, reproduire l'organisation rythmique, segmenter son discours en groupes de sens, restituer le mode intonatif correspondant, etc., sont autant d'éléments difficiles acquérir et à gérer en situation de*

*parole et qui constituent, cependant, le bas d'un seuil minimal de communication ».*<sup>10</sup>

La correction de la prononciation connu un développement à la fin du XIX siècle, la majorité des écoles exploite des techniques a fin d'améliorer le niveau de la prononciation, parmi les plus importantes:

**7.1 -la méthode articulatoire :** qui est basée sur la connaissance approfondie de l'appareil phonatoire et les caractéristiques des sons, les points et le lieu d'articulation, cette méthode favorise l'étude des schémas de la cavité buccale, nasale et le système phonologique.

**7.2 -la méthode des oppositions phonologiques :** qui repose sur l'opposition de phonème et les paires minimales aussi elle met l'accent sur les exercices de discrimination de type binaire.

**7.3 -la méthode verbo-tonale :** pour reproduire un modèle il faut utiliser l'équation suivante l'imitation et la répétition aussi cette méthode fait appel aux structures rythmico-mélodiques,

*« ce sont les expériences menées sur les malentendants qui ont conduit Petar Guberina à proposer une stratégie de correction phonétique pour l'enseignement qui s'appuie en partie sur ce que Troubetzkoy appelle le crible phonologie et dont l'analyse montre qu'un individu placé au contact d'une langue étrangère, perçoit le sons en étant conditionné par la structure phonologique de sa langue maternelle sans pouvoir toujours apprécier la différence qui existe avec la structure phonologique de la langue étrangère{ ...}avec les méthodologies audio »*<sup>11</sup>

**7.4 -l'approche prosodique :** qui privilégie l'apprentissage du rythme et des schémas mélodiques pour la perception et la production, cette méthode affirme que l'apprentissage des structures prosodique facilite l'acquisition de la phonétique. On a constaté que le rôle de l'intonation est très important dans la prononciation et la compréhension. L'intonation est :

---

<sup>10</sup> JEAN, Pierre Cuq et ISABELLE, Gruca, op.cit, p.179

<sup>11</sup> Ibid,p.180



*«Qui organise l'ensemble de l'énonciation et exprimer l'état intellectuel et émotionnel du locuteur, révèle le sens général de l'énoncé et oriente celui qui écoute non seulement vers la compréhension, mais également vers l'interprétation, car une bonne perception de l'intonation traduit généralement l'implicite qui régit toute communication, [...] et permet de comprendre le non –dit que véhicule la langue parlée ».*<sup>12</sup>

## **8 -Les typologies d'activités utilisées pour enseigner la prononciation**

Pour objectif de pratiquer la phonétique et d'améliorer la prononciation des apprenants en classe du FLE, nous présentons des activités et des exercices de phonétique proposés par les chercheurs : **Marianne Celce-Murcia** et **Cécile Champagne-Muzar**.

### **-Les techniques présentées par Marianne Celce-Mur**

**Écouter et répéter /imiter :** pour que l'apprenant puisse apprendre il faut qu'il suive l'équation suivante, il écoute un modèle puis il le répète.

**Entraînements phonétiques :** utilisation de la description articulatoire de schéma d'API pendant l'apprentissage.

**Les exercices de paire minimales :** pour objectif de distinguer les sons de la langue cible à travers les exercices de discrimination, d'identification et de répétition.

**Les paires minimales contextualisées :** permettent de cacher l'absence de sens et de contexte.

**Les aides visuelles :** elles aident l'enseignant à transmettre le savoir aux apprenants, tableaux, images supports ...font partie de ces aides.

**Les vire langue, tord langue :** exemple, les chaussettes de l'archiduchesse ces jeux déjà difficiles pour les natifs et généralement peu porteurs de sens, ne sont pas adéquats en classe de langue même s'ils amusent souvent les étudiants.

**Les exercices d'approximation développementale :** technique utilisable pour faciliter l'acquisition de la langue.

**La lecture à voix haute :** la lecture à haute voix donne une bonne mémorisation que d'autres modes de lecture.

---

<sup>12</sup> Ibid, p.18

**L'enregistrement de la production de l'élève :** c'est le meilleur moyen pour inciter à l'auto-évaluation.

**-Les techniques pour pratiquer la phonétique en classe présenté par Cécile Champagne-Muzar. :**

**La sensibilisation aux faits phonétiques :** elle demande aux apprenants à s'intéresser aux caractéristiques phonétiques sans prendre en considération les autres composantes de la langue, nous distinguons deux types de la sensibilisation ; la sensibilisation auditive et la sensibilisation à la représentation visuelle de l'articulation.

**La discrimination auditive et l'identification :** l'objectif de cet élément est amené l'apprenant à distinguer des échantillons de parole.

Au niveau segmental.

Comparaison binaire ou multiple.

Comparaison LM/LE faire la comparaison entre la langue maternelle et la langue étrangère pour montrer à l'apprenant les différences qui existent entre les deux langues au niveau de la phonétique

Au niveau suprasegmental,

Choix d'un schéma prosodique

Identification de la différence entre le rythme et l'intonation

Identification du nombre de groupes rythmique

### **L'intégration corporelle**

L'utilisation des métaphores en classe

Les métaphores utilisées doivent respecter les faits articulatoires et acoustiques

L'enseignant doit être très convaincu de la métaphore.

### **La graphie-phonie**

Lecture à haute voix les textes

La comparaison dirigée : l'apprenant doit choisir la version écrite qui correspond à ce qu'il a entendu.

Repérage : à travers d'un mot-clef, l'apprenant indique les phrases contenant le mot entendu.

### **La production dirigée**

La répétition collective

La répétition individuelle collective

La transformation simple ou complexe

**La production spontanée :** l'objectif de cette production est d'exploiter les connaissances phonétiques pour les pratiquées dans un contexte naturel ou authentique.

**Les techniques:**

Utiliser un miroir pour constater les mouvements des articulations

Utiliser la touche pour sentir la vibration des cordes vocales

Mettre la syllabe en position accentue

## 9 -Le système vocalique

Dans la langue française, il ya une grande différence entre l'oral et l'écrite parce que à l'écrit nous comptons six voyelles mais à l'oral nous comptons seize voyelles. La production des voyelles est réalisée à travers le passage libre de l'air à partir de la glotte et la vibration des cordes vocales.

*« Les voyelles sont le résultat d'une vibration des plis vocaux, comme les phonèmes en général, mais elles sont caractérisées par deux traits particuliers :il y a des mouvements de la langue qui forment un certain resserrement, mais ce resserrement est toujours si faible qu'il n'y a aucun frottement ni obstacle au passage de l'air, qui peut sortir librement ;chaque voyelle a un spectre acoustique typique, un ensemble de formants, qui est dû à la résonance de l'air du canal vocal. »<sup>13</sup>*

Les résonateurs se modifient selon la position de la langue, du palais, du voile et des lèvres, ils produisent différents types de voyelles :

**Type antérieur ou postérieur :** quand le lieu d'articulation est vers l'avant du palais on dit une voyelle palatale ou antérieure mais quand lieu d'articulation est vers l'arrière du palais on dit une voyelle vélaire ou postérieure.

**Type oral ou nasal :** si le voile du palais s'abaisse, il provoque une résonance nasale.

**Type ouvert ou fermé :** l'aperture de la voyelle définit par rapport au degré plus ou moins écarté des mâchoires, on trouve l'écartement maximum dans le cas de [a].

**Type labial ou non labial**

---

<sup>13</sup><https://www.jyu.fi/hum/laitokest/kielet.03/04/2016.10:31>

Nous pouvons faire la distinction entre les voyelles françaises par les critères suivants :

**La résonance:** Elle nous permet de faire la distinction entre les voyelles orales (il ya douze voyelles) et les voyelles nasales (il ya quatre voyelles)

**Le degré d'aperture :** il nous permet de faire la distinction entre les voyelles fermées et les voyelles ouvertes

**Le point d'articulation:** il nous permet de faire la distinction entre les voyelles antérieures et les voyelles postérieures.

## 9.1 -Les voyelles orales

Sont des voyelles prononcées par la bouche, pendant l'articulation de ces voyelles, les fausses nasales sont exclues lors de la prononciation des voyelles orales, le voile de palais est relevé et s'écoulé à la paroi postérieure du pharynx et les lèvres s'écartent progressivement.

[ã ], [ a ], [ e ], [ i ], [ o ], [ɔ] , [ u ], [ y ], [ œ ], [ ø ], [ ə ] [ɛ]

- **Le phonème [i] :** Ce phonème est une voyelle antérieure fermée, non labiale, Le dos de la langue se lève vers le milieu du palais dur. Le [i] français est caractérisé par une fermeture maximale du canal buccal, ce qui lui donne un timbre très aigu. De plus, il est nettement plus tendu.

- **Le phonème [a] :** Ce phonème est une voyelle antérieure ouverte non labialisée, il est très écarté aussi, il faut prononcer [a] avec netteté à l'intérieur des mots parce que Les voyelles du français ont une tension constante.

- **le phonème [ø] :** Ce phonème est une voyelle mi-fermée arrondie (palatale labialisée). [ø] est le résultat de la combinaison [e] + labialisation.

- **le phonème [ɛ] :** Ce phonème est une voyelle antérieure mi-ouverte non labiale (palatale bilabiale). La langue se lève vers une région du palais dur, « *Le phonème [ɛ] est plus ouvert que [e]. Il faut s'efforcer de prononcer tous les [ɛ], et y penser aussi là où ils sont « cachés » et où le débutant oublie souvent de le prononcer* ». <sup>14</sup>

- **le phonème [u] :** Ce phonème est une voyelle postérieure fermée arrondie (vélaire labialisée). Les lèvres vont beaucoup plus vers l'avant, et l'ouverture formée est plus petite, le phonème ne

---

<sup>14</sup> <https://www.jyu.fi/hum/laitokest/kielet.13/04/2016.13:31>.

pose pas beaucoup de problèmes, mais il doit être bien labialisé, Pour la prononciation, il faut respecter la projection des lèvres en avant. Pour [u], et il faut respecter la labialité de ce phonème surtout à l'intérieur dans une phrase.

- **le phonème [o]** : Ce phonème est une voyelle postérieure mi-fermée arrondie (vélaire labialisée). Il est plus fermé, plus labialisé et plus arrondi, il est transcrit par la lettre *o*, par le digramme *au* ou par le trigramme *eau*.

- **le phonème [ɔ]** : Ce phonème correspond à une voyelle postérieure mi-ouverte arrondie (vélaire labialisée). Lors de la prononciation le phonème [ɔ] Les lèvres doit être arrondi comme pour [o], mais l'aperture est plus grande.

- **le phonème [e]** : Ce phonème est une voyelle antérieure mi-fermée, non labiale (palatale bilabiale). Le dos de la langue se lève vers le milieu du palais dur et le passage est également un peu plus étroit dans le pharynx. En français, [e] est très *écarté* : les lèvres forment une ouverture aplatie et s'écartent en direction de la commissure des lèvres

- **le phonème [y]** : Ce phonème est une voyelle antérieure fermée arrondie (palatale labialisée). pendant la prononciation de ce phonème, la langue prend une position à peu près comme de [i], mais les lèvres vont vers l'avant. On peut dire que [y] est un [i] fortement labialisé, le [y] est plus fermé, plus tendu et plus labialisé.

- **le phonème [œ]** : Ce phonème est une voyelle antérieure mi-ouverte arrondie (palatale labialisée). Il considère comme une voyelle composée : la langue est pratiquement dans la même position que pour [e], mais les lèvres vont vers l'avant et forment un rond.

- **le phonème [ə]** : est une voyelle « médiane », antérieure labialisée.], Il ressemble beaucoup le [ø]. Il est assez difficile de faire la distinction entre le [ə] et [ø]

## 9.2 -Les voyelles nasales

Il existe une autre série des voyelles sont les voyelles nasales : lors de l'émission du son, le voile du palais s'abaisse légèrement, et un facteur de résonance nasal s'ajoute à la résonance buccale. Contrairement aux consonnes nasales, l'air passe par le nez, mais *aussi par la bouche* Les voyelles nasales nommées des voyelles *oronasales* ou des voyelles *nasalisées*. Le lieu d'articulation et l'aperture sont les deux éléments pour faire la distinction entre les voyelles nasales, parce que Le facteur nasal ne change pas d'une voyelle à l'autre. [oẽ], [ã], [õ], [ẽ] .

- **le phonème [oẽ]** : Le phonème [oẽ] est une voyelle antérieure mi-ouverte arrondie (palatale labialisée) et nasale. On remarque un arrondissement des lèvres lors de la prononciation de [œ]. On ne trouve de forte labialisation.

- **le phonème [õ]** : Le phonème [õ] est une voyelle postérieure mi-ouverte labialisée (vélaire labialisée) nasale. Le lieu d'articulation de ce phonème est à peu près identique à celui de [ɔ], mais le [õ] est un peu plus en arrière et plus ouvert que le [ɔ].

- **le phonème [ẽ]** : est une voyelle antérieure mi-ouverte non labialisée palatale nasale. Elle est plus peu ouverte que [ε].

- **le phonème [ã]** : est une voyelle postérieure ouverte non labialisée (vélaire bilabiale) nasale. En finale, il y on trouve des alternances entre [ã] et [an].

Le tableau suivant résume les classements articulatoires des voyelles

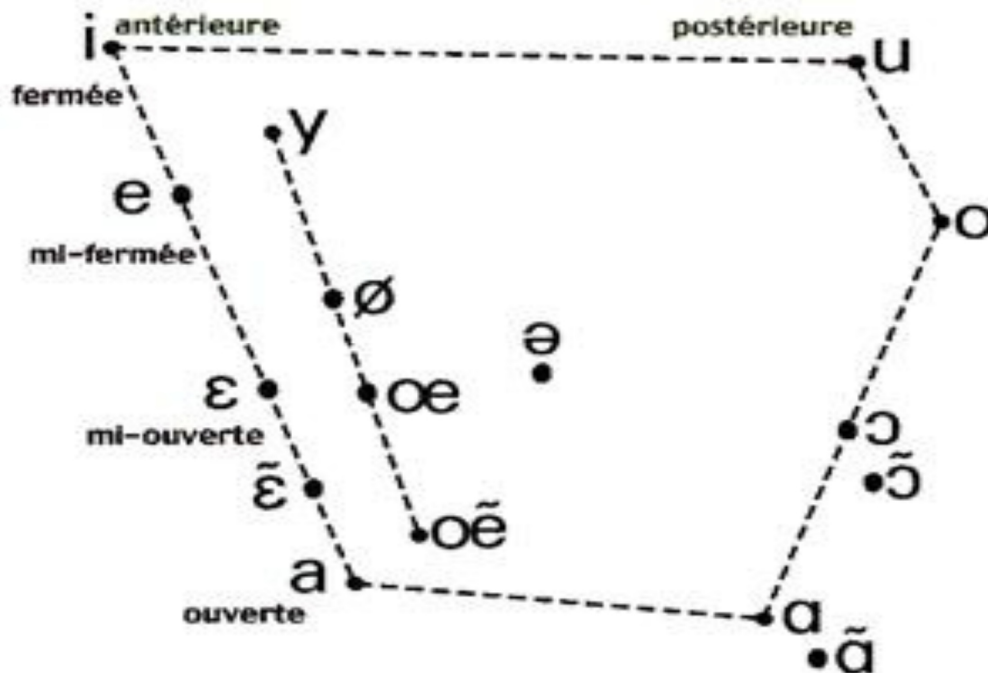
Orales			Nasales		
palatales		vélares	palatales		vélares
simples	arrondies		simples	arrondies	
i	e	y			
e	ø	o			
ε	œ	ɔ	ẽ	oẽ	õ
a	ə		ã		

### 9.3 -Les semi-consonnes

Elles sont en nombre de trois : le yod[j], le ué [y] le oué [w]. Elles doivent leur nom au fait que l'on considère souvent que ces sons ont une position intermédiaire entre les voyelles et les consonnes

Antérieure écartée	Antérieure arrondie	Postérieure arrondie
[j]	[ɥ]	[w]
langue avancée	langue avancée	langue reculée
lèvres écartées	lèvres écartées	lèvres avancées

### 10 -Le trapèze vocalique



## Conclusion

A partir de ce chapitre nous avons constaté que le succès de l'apprentissage de la prononciation d'une nouvelle langue est dépendant de l'apprenant, ses motivations et ses capacités naturelles ou acquises, ainsi que les conditions des conditions d'apprentissage.

Nous trouvons que l'apprentissage de la prononciation d'une langue c'est le pivot de l'appropriation d'une langue c'est pour ça les nouvelles méthodes de la didactique du FLE ont donné une place importance vis-à-vis à la prononciation parce que la prononciation erronée peut causer des malentendus et le résultat c'est la mal compréhension.



# **La partie pratique**

# **Le troisième chapitre**

## **Stratégie de vérification**

## **Introduction**

Le troisième chapitre a une orientation pratique, dans lequel nous allons recueillir, traiter et analyser les informations collectées par le biais de deux outils de vérification. Le premier est un enregistrement de la prononciation d'un échantillon (les apprenants de première année moyenne) lors de la récitation d'un poème proposé par leur manuel scolaire puis nous allons faire la transcription phonétique de chaque apprenant. Le seconde est un questionnaire destiné aux enseignants de la langue française au niveau moyen.

## **1 -L'objectif de la recherche**

À travers cette enquête d'analyse les productions orales des élèves de 1<sup>ère</sup> année moyenne à travers la récitation d'un poème pris dans leur manuel scolaire, dans l'objectif est d'examiner leur compétence de prononciation et de connaître aussi les catégories des erreurs le plus fréquentes et exactement dans les voyelles ( la diphtongue) et de connaître aussi les problèmes rencontrent par les apprenants lors de la prononciation, aussi nous essayerons de vérifier nos hypothèses afin de répondre à notre problématique que nous avons déjà les cités dans l'introduction générale..

## **2 -le déroulement de l'enquête**

Nous sommes allées au CEM de BEZIT Mohammed, lorsque nous sommes arrivées, nous avons demandé au surveillant général M,Hider de prendre l'autorisation du directeur M, Haillouf pour effectuer notre travail.

Le surveillant nous a guidée a une classe de première année moyenne où nous avons rencontre Mme Sihem, leur enseignante de français, elle nous a aidé à choisir un échantillon hétérogène élèves : garçons et filles de différent niveaux. Après le choix des apprenants, nous leur avons demandé de lire un poème proposé par leur manuel qui s'intitule « l'avion », en même temps nous avons enregistré par un téléphone portable la récitation de chacun d'eux. Puis nous avons distribué le questionnaire aux enseignants qui enseignent dans deux établissements différents.

## **3 -le public (L'échantillon)**

Nous avons choisi pour notre enquête au prés d'un groupe d'élèves de 1<sup>ère</sup> année les élèves de cette classe sont issus de la région de Ouled Djellal de familles de classes moyennes, d'autres ils ont des parents cadres, cette hétérogénéité sociale peut sans doute expliquer les différents niveaux des élèves.

Nous choisissons la classe de 1<sup>ère</sup> année moyenne puisque à ce niveau les élèves possèdent déjà des connaissances sur le système phonétique et phonologique comme étant des apprentis du FLE aussi ils apprennent la langue Française à partir de 3<sup>ème</sup> année primaire

c'est –à dire ils ont 3 ans de l'apprentissage de la langue française. Aussi nous avons choisi les enseignants de la langue française de palier moyen.

#### **4 -le corpus**

Notre corpus est formé de 14 énonces oraux enregistrés par un magnétophone, notre corpus réalisé par des apprenants différents soit au niveau de la prononciation soit au niveau du sexe. Aussi les 7 questionnaires destinés aux enseignants.

#### **5 -l'interprétation et l'analyse des enregistrements**

Après avoir écouté les énoncés récités par chaque élève ; nous avons réalisé la transcription phonétique de chaque lecture, et nous avons concentré sur les mots qui contiennent les diphtongues, puis, nous les avons mis dans des tableaux, aussi nous faisons un tableau de la transcription phonétique correcte de ces mots, pour faire une analyse comparative entre la transcription phonétique correcte et la transcription phonétique des apprenants afin de dégager la transcription erronée qui réalise par les apprenants.

## 5.1 -La transcription phonétique de l'enregistrement

Les mots	La transcription phonétique correctement prononcé
avion	/avjɔ̃ /
ouverte	/uvert /
huit	/ɥit /
roues	/ru /
cheveux	/ʃəvø/
milieu	/miljø /
feuille	/fœj /
puis	/pɥ /
gauche	/gɔʃ /
million	/mi.ljɔ̃ /
connaissais	/kɔnɛsɛ /
traduisait	/tradɥizɛ /

### L'enregistrement : 01

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avijon /
ouverte	/uvert /
Huit	/it /
roues	/ro/
cheveux	/ʃəv ð /
milieu	/miljɔ̃ /
feuille	/fœj /
puis	/pɥ /
gauche	/jɔʃ /
million	/miljø /
connaissais	/kɔnise /
traduisait	/tradizi /

### L'enregistrement : 02

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avjɔ̃ /
ouverte	/əvert /
huit	/hyit /
roues	/ro/
cheveux	/ʃəvø/
milieu	/miljø /
feuille	/fœj /
puis	/pɥ /
gauche	/gɔʃ /
million	/miljɔ̃ /
connaissais	/kɔnisi /
traduisait	/tradɥizi /

### L'enregistrement : 03

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avjð /
ouverte	/øvert /
Huit	/ hɥit /
roues	/rə /
cheveux	/ʃəvø/
milieu	/miljð /
feuille	/fɛj /
Puis	/pɥ /
gauche	/gœʃ/
million	/milð/
connaissais	/kənise /
traduisait	/tradɥiz /

### L'enregistrement : 04

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avjð /
ouverte	/uvert /
huit	/hit /
roues	/rə /
cheveux	/ʃəvœ /
milieu	/mi.ljð /
feuille	/fœj /
puis	/pɥ /
gauche	/gœʃ/
million	/miljð /
connaissais	/kənisi/
traduisait	/tradɥiz ε /

### L'enregistrement : 05

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avjð /
ouverte	/overt /
huit	/ɥit /
roues	/ro/
cheveux	/ʃəvu/
milieu	/mi.lju /
feuille	/fœj /
puis	/pɥ /
gauche	/gɔʃ/
million	/miljð /
connaissais	/kənɛsy /
traduisait	/tradɥizε /

### L'enregistrement : 06

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avjð /
ouverte	/əvert /
huit	/ɥit /
roues	/rə/
cheveux	/ʃəvə/
milieu	/miljon /
feuille	/fɛj /
puis	/pɥ /
gauche	/guʃ/
million	/miljð /
connaissais	/kənisi /
traduisait	/tradɥiz /

### L'enregistrement : 07

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avjõ /
ouverte	/ œvert /
huit	/ ɥit /
roues	/rə/
cheveux	/ʃəvu/
milieu	/ milji /
feuille	/ fi /
puis	/ pɥ /
gauche	/ goʃ /
million	/miljõ /
connaissais	/kənise /
traduisait	/tradɥizi /

### L'enregistrement : 08

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avjõ /
ouverte	/avert /
huit	/ ɥit /
roues	/rə/
cheveux	/ʃəv/
milieu	/ miljø /
feuille	/ fɛ j /
puis	/ p ɥ /
gauche	/ g uʃ /
million	/melõ /
connaissais	/kənise /
traduisait	/tradɥizi /

### L'enregistrement : 09

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avju /
ouverte	/ avert /
huit	/ ɥit /
roues	/ru/
cheveux	/ ãfõ/
milieu	/ milju /
feuille	/ f ε j /
puis	/ p ɥ /
gauche	/ goʃ /
million	/miljõ /
connaissais	/kənise /
traduisait	/tradɥiz ε /

### L'enregistrement : 10

Le mot	La transcription erronée des mots
avion	/avjõ /
ouverte	/ œvert /
huit	/ ɥit /
roues	/gõr/
cheveux	/ʃəvu/
milieu	/ mi.ljø /
feuille	/ fil /
puis	/ pi /
gauche	/ guʃ /
million	/mi.ljõ /
connaissais	/kənise /
traduisait	/tradɥizi /



### L'enregistrement : 11

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avjõ /
ouverte	/ av jørte /
huit	/ ʃəwe /
roues	/rəwe/
cheveux	/ʃavijut/
milieu	/ miljon /
feuille	/ fjowilju /
puis	/ pjaji /
gauche	/ g of /
million	/miljus /
connaissais	/konisã /
traduisait	/traduqite /

### L'enregistrement : 12

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avjõ /
ouverte	/evitvrə /
huit	/it /
roues	/rəny /
cheveux	/ʃəv æ n/
milieu	/ milin /
feuille	/ f əreli /
puis	/ p ɥ /
gauche	/ g of /
million	/milijus /
connaissais	/kosãtis /
traduisait	/trãduqite /

### L'enregistrement : 13

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avõ /
ouverte	/ uvri /
huit	/ ɣat /
roues	/rɔ/
cheveux	/ʃəvoks/
milieu	/ miljɔ /
feuille	/ folə /
puis	/ pi /
gauche	/ gofə /
million	/miljõ /
connaissais	/kənsje/
traduisait	/tradizjõ /

### L'enregistrement : 14

Les mots	La transcription erronée des mots
avion	/avjõ /
ouverte	/avert /
huit	/it /
roues	/rə/
cheveux	/ʃavi/
milieu	/ milju /
feuille	/ fil /
puis	/ p ɥ /
gauche	/ g ɔ ʃ /
million	/miljon /
connaissais	/kõsjon /
traduisait	/trisidi /

## 5.2 -L'analyse des résultats

### L'enregistrement : 01

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
avion		x
ouverte	x	
huit		x
roues		
cheveux		x
milieu		x
feuille	x	
puis	x	
gauche	x	
million		x
connaissais		
traduisait		x

### L'enregistrement : 02

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
avion	x	
ouverte		x
huit		x
roues		x
cheveux		x
milieu	x	
feuille	x	
puis	x	
gauche	x	
million		x
connaissais		x
traduisait		x

### L'enregistrement : 03

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
avion		x
ouverte		x
huit		x
roues		X
cheveux	x	
milieu	x	
feuille		x
puis	x	
gauche		x
million		x
connaissais		x
traduisait		x

### L'enregistrement : 04

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
avion	x	
ouverte		x
huit		x
roues		x
cheveux		x
milieu		x
feuille	x	
puis	x	
gauche		x
million	x	
connaissais		x
traduisait	x	

**L'enregistrement : 05**

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
avion		x
ouverte		x
huit	x	
roues		x
cheveux		x
milieu		x
feuille	x	
puis	x	
gauche	x	
million	x	
connaissais		x
traduisait	x	

**L'enregistrement : 06**

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
avion		x
ouverte		x
huit	x	
roues		x
cheveux		x
milieu		x
feuille		x
puis	x	
gauche		x
million		x
connaissais		x
traduisait		x

**L'enregistrement : 07**

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
avion	x	
ouverte		x
huit	x	
roues		x
cheveux		x
milieu		x
feuille		x
puis	x	
gauche	x	
million		x
connaissais		
traduisait		x

**L'enregistrement : 08**

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
avion	x	
ouverte		x
huit	x	
roues		x
cheveux		x
milieu	x	
feuille		x
puis		x
gauche		x
million	x	
connaissais		x
traduisait		x

**L'enregistrement : 09**

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
avion	x	
ouverte		x
huit		x
roues		x
cheveux		x
milieu		x
feuille		x
puis	x	
gauche	x	
million		x
connaissais		x
traduisait		x

**L'enregistrement : 10**

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
avion	x	
ouverte		x
huit		x
roues		x
cheveux		x
Milieu		x
Feuille	x	
Puis	x	
Gauche		x
Million	x	
Connaissais		x
Traduisait	x	

**L'enregistrement : 11**

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
avion		x
ouverte		x
huit	x	
roues	x	
cheveux		x
milieu		x
feuille		x
puis	x	
gauche		x
million	x	
connaissais		x
traduisait	x	

**L'enregistrement : 12**

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Avion	x	
Ouverte		x
Huit		x
Roues		x
Cheveux		x
Milieu		x
Feuille		x
Puis		x
Gauche	x	
Million		x
Connaissais		x
Traduisait		x

### L'enregistrement : 13

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
avion		x
ouverte		
huit		x
roues		x
cheveux		x
milieu		x
feuille		x
puis		x
gauche		x
million	x	
connaissais		x
traduisait		x

### L'enregistrement : 14

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Avion	x	
Ouverte		x
Huit		x
Roues		x
Cheveux		x
Milieu		x
Feuille		x
Puis	x	
Gauche		x
Million		x
connaissais		x
traduisait		x

À partir de ces tableaux, nous constatons que les élèves ont des problèmes majeur au niveau de la prononciation des voyelles surtout « les diphtongues ». Chaque élève fait beaucoup des erreurs pendant la prononciation parce que le pourcentage des mots erronés de chaque cas est plus que le pourcentage des mots corrects.

Nous trouvons qu'un seul cas parmi les 14 cas qui a son pourcentage des mots corrects est égal au pourcentage des mots erronés. Nous trouvons que 13 cas parmi les 14 cas que ces pourcentages des mots erronés sont plus que 50%. Nous avons remarqué que presque la plupart des apprenants tombaient dans les mêmes erreurs. Par exemple, au lieu de prononcer le mot « roues » comme /ru/ ils ont prononcé /ro/ et au lieu de prononcer le mot « feuille » comme /fœj/ ils ont prononcé /fɛj/.

La diphtongue /ou/ est prononcée comme suite /u/. /e/. /u/. /o/. /a/. /œ/. /ø/

La diphtongue /ui/ est prononcée comme suite /i/. /a/

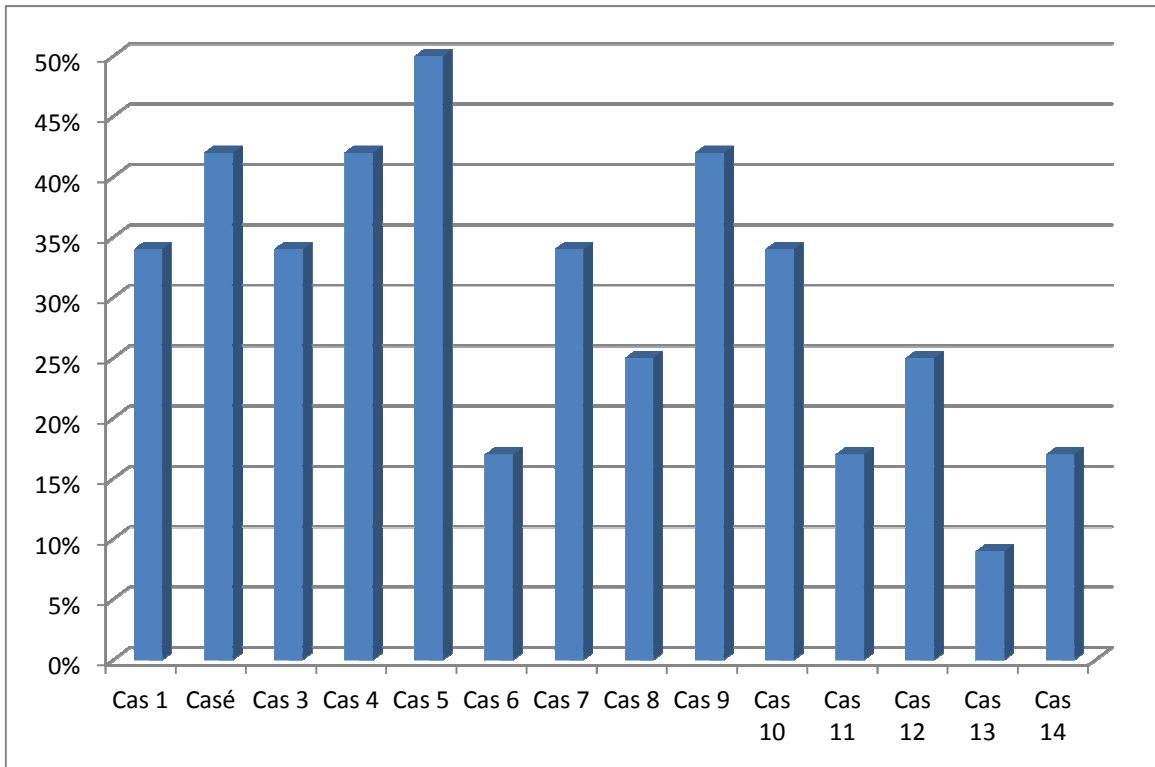
La diphtongue /ou/ est prononcée comme suite /o/. /a/. /u/. /ɔ/

La diphtongue /eu/ est prononcée comme suite /u / . /a/ . /o/ . /õ / . / ø /

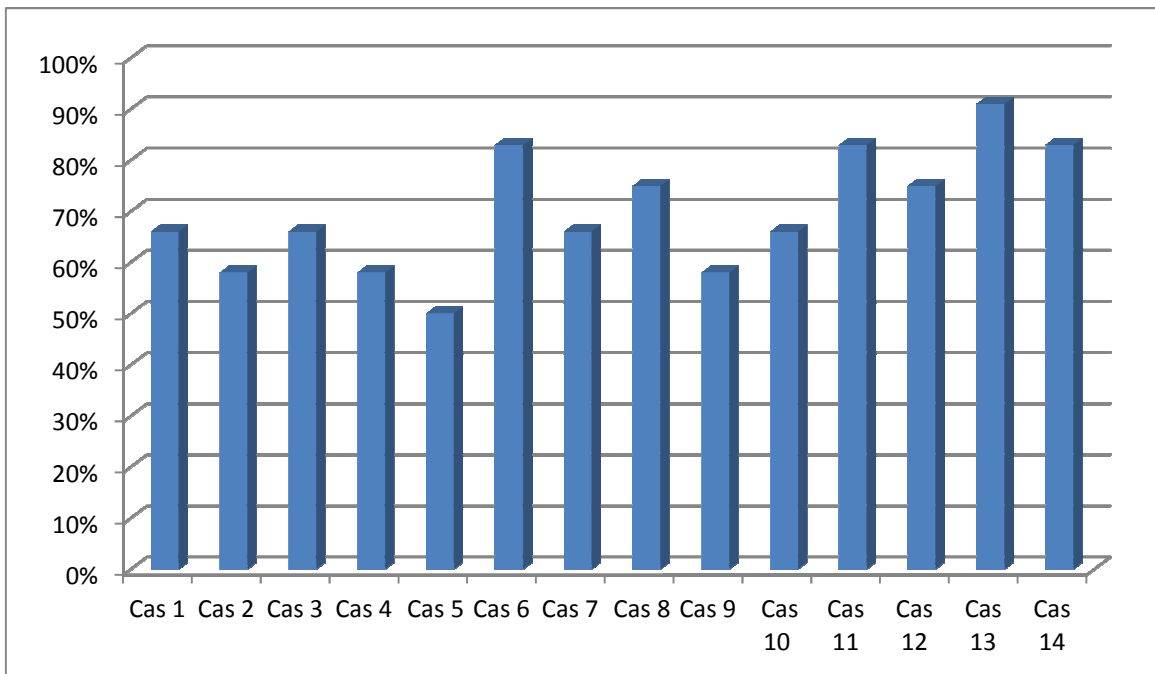
La diphtongue /ie/ est prononcée comme suite /i / . /o / . / a/ . / j/ . /ε / . / œ/

La diphtongue /au/ est prononcée comme suite /o / . /u / . / œ /

En somme et d'une façon générale, les erreurs les plus fréquentes chez nos apprenants, durant notre enregistrement ont une relation aux interférences qui existe entre la langue maternelle (arabe) et la langue française, et que l'appareil phonatoire de l'apprenant n'a pas l'habitude d'articuler certains sons en langue français.

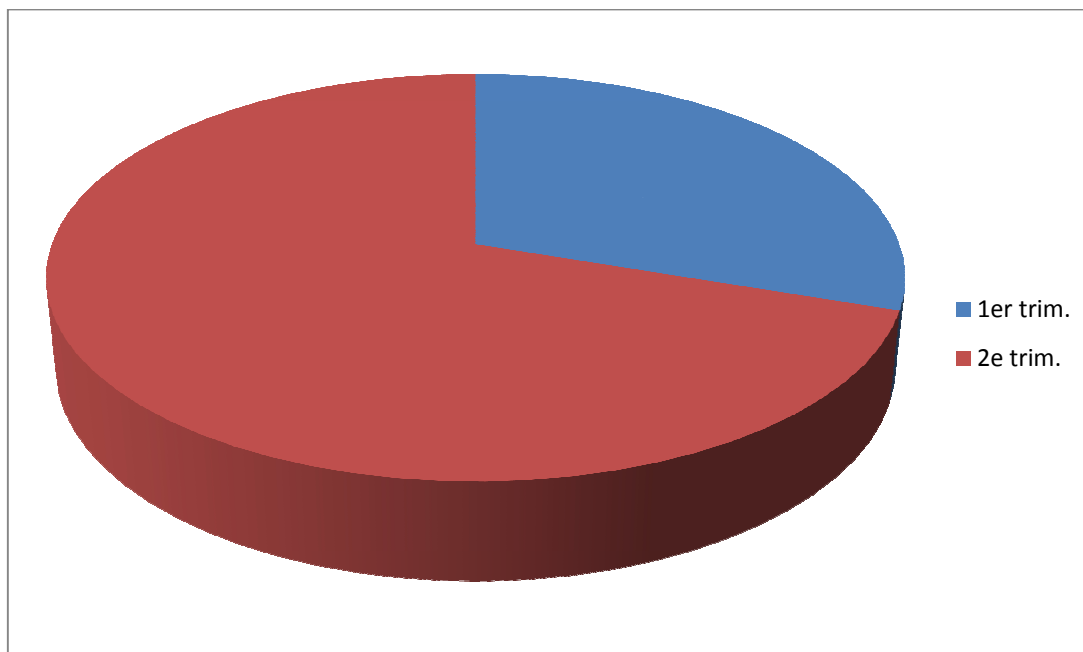


Histogramme des pourcentages corrects



Histogramme des mots erronés

Nous pouvons résumer la différence qui existe entre les deux pourcentages globaux à travers le secteur suivant :



1 er trim, le pourcentage des mots corrects

2 er trim, le pourcentage des mots erronés



## 6 -Le questionnaire

Nous avons élaboré un questionnaire qui contient huit questions, ce questionnaire nous aide à comprendre et savoir les causes de difficultés à la prononciation chez les apprenants de 1<sup>ère</sup> année moyenne ainsi que de viser à confirmer ou infirmer les hypothèses.

## 7 -L'interprétation du questionnaire

**Question : 1** Le sexe

**Tableau : 01**

Réponse	Masculin	Féminin
Nombre	6	2

Selon les données collectées, la majorité de enseignants sont du sexe masculin, nous trouvons que 75% sont du sexe masculin et 25% du sexe féminin, c'est-à-dire la domination du sexe masculin dans le secteur éducatif au niveau de cette daïra.

**Question : 2** Pensez-vous que le volume d'horaire consacré à l'oral pour les apprenants de 1<sup>ère</sup> est suffisant,insuffisant

**Tableau : 02**

Réponse	Suffisant	Insuffisant
Nombre	0	8

Les résultats obtenus nous montrent que 100% des enseignants affirment que le volume horaire consacré à l'oral est insuffisant. Ce qui renforce notre hypothèse.

**Question : 3** A votre avis quels sont les sons les plus difficiles à prononcer

**Tableau : 03**

Réponse	Les consonnes	Les diphtongues	Les semi- voyelles
Nombre	0	5	3

Selon le résultat obtenu, La plupart des enseignants interrogés (62,5%) affirment que la prononciation des diphtongues et la plus difficile pour les apprenants par rapport la prononciation des semi-voyelles (37,5%), nous trouvons 0% pour la prononciation des consonnes ce la confirme que la difficulté de l'oral se trouve au niveau de prononciation des voyelles.

**Question : 4** Faites-vous la correction phonétique de vos étudiants

**Tableau : 04**

La correction phonétique	Souvent	Rarement
Nombre	4	4

La moitié (50%) des enseignants affirment qu'ils font souvent la correction phonétique leur apprenants mais l'autre moitié affirment qu'ils font rarement cette correction. Ce pourcentage est insuffisant parce que l'enseignant doit concentrer apprenants immédiate dans la classe.

**Question : 5** A votre avis le programme de 1<sup>er</sup> AM répond-il aux besoins des apprenants de 1<sup>ère</sup> année moyenne

**Tableau : 05**

La réponse	Oui	Non
Le nombre	6	2

75% des enseignants estiment que le programme de 1<sup>ère</sup> AM répond aux besoins des apprenants mais il ya deux enseignants affirment qu'il est insuffisant, donc, nous constatons que le programme à contient des différents cours soit au niveau de l'oral, de la grammaire, de l'orthographe...

**Question : 6** A votre avis, est-ce que le manque des moyens pédagogiques sonores (le casque, l'amplificateur) influence négativement à l'acquisition de l'oral

**Tableau : 06**

La réponse	Oui	Non
Nombre	7	1

La majorité des enseignants(87,5) répondent par oui, cela confirme que le manque des moyens pédagogiques influence négativement sur la pratique de l'oral en classe et sur l'apprentissage de l'oral tandis qu'un seul enseignant (12,5) affirme que l'absence de ces outil n'influence pas sur la prononciation des apprenants ,ce pourcentage renforcé notre hypothèse.

**Question : 7** Selon vous quel est l'aspect le plus difficile à enseigner chez les apprenants

**Tableau : 07**

Réponse	L'oral	L'écrit	les deux
Nombre	3	2	3

À partir les résultats obtenus nous constatons qu'il ya une égalité de deux pourcentages : (37,5%) des enseignants affirment que les difficultés d'enseigner une langue étrangère dépend au niveau de : l'oral et les deux au même temps tandis que (25%) des enseignants affirment que ces difficultés se trouvent au niveau de l'écrit.

Donc, selon ces donnés nous trouvons que les difficultés à enseigner une langue étrangère résident au niveau de l'oral, au niveau de la phonétique et la prononciation.

## Conclusion

À partir des résultats obtenus, nous trouvons que les erreurs les plus faites par nos apprenants lors de la récitation d'un poème résident au niveau de la prononciation des diphtongues, ce problème de mal prononciation de la langue Française c'est le résultat de plusieurs causes parmi les ; les différences qui existe entre le système phonologique de la langue arabe et de la langue française.

Il faut mettre l'accent sur les deux compétences qui sont l'écrit et l'oral à fin de former un' apprenant capable de prononcer correctement le français.

# **Conclusion générale**

A travers notre travail de recherche, nous avons essayé de montrer les causes pour lesquelles les apprenants commettent les erreurs au niveau de la prononciation des diphtongues et de montrer l'importance et le rôle primordial que peuvent jouer la prononciation dans la communication en français langue étrangère. Dans l'enseignement des langues vivantes, on met l'accent de plus en plus sur l'apprentissage de la prononciation, puisqu'elle est considérée comme un élément fondamental pour l'utilisation correcte de la langue.

Pour répondre à la problématique de notre recherche dont l'objet comme nous avons mentionné dans notre introduction générale est Quelles sont les difficultés que rencontre l'apprenant lors de la prononciation des diphtongues ?

Nous avons commencé notre travail par une présentation théorique des concepts à propos de la phonétique du français, puis nous avons parlé de la prononciation et des méthodes de la correction phonétique nous avons fait également une analyse des enquêtes réalisées auprès des nos enseignants et de nos apprenants de 1<sup>ère</sup> année moyenne, pour rendre compte les difficultés que rencontrent nos apprenants dans la prononciation des voyelles notamment les diphtongues.

Nous trouvons que la langue maternelle influence sur l'apprentissage d'une langue étrangère aux différents niveaux, notamment au niveau de la prononciation, parce que l'apprenant au début de son apprentissage articule des sons intermédiaires entre les deux systèmes linguistiques, ce problème réside au niveau de l'appareil phonatoire de l'apprenant, c'est-à-dire ; cet appareil n'a pas l'habitude de prononcer des nouveaux sons.

L'acquisition du français se base sur deux compétences complémentaires : écrite et orale, cette dernière occupe une place primordiale dans le processus d'enseignement/apprentissage et surtout avec les nouvelles approches didactiques des langues étrangères qui se base sur l'approche communicative. Ce la nous amène à déduire que l'apprentissage de l'oral est d'une importance majeure par rapport aux apprenants pour qu'ils puissent communiquer avec les autres en FLE.

A travers ce modeste travail et d'après les stratégies de vérification ; l'enregistrement et le questionnaire, et à travers l'analyse détaillée des résultats, nous avons trouvé que le volume d'horaire réservé à la prononciation en classe du FLE est insuffisant.

Aussi nous trouvons que le manque des moyens pédagogiques sonores et audio visuels réservés à l'acquisition de l'oral influence négativement sur la prononciation des apprenants tandis que nous avons trouvé que le programme de 1<sup>ère</sup> année moyenne répond aux besoins des apprenants, alors nous pouvons conclure que la première et la troisième hypothèse sont confirmées mais la deuxième hypothèse est infirmée .

Pour avoir une bonne prononciation et à fin de surmonter les difficultés de la prononciation des diphtongues, il faut intégrer la correction phonétique dans tout programmes d'enseignement du français. Aussi, il faut exploiter la poésie et la musique dans la didactique de l'oral car la musique est considérée comme un excellent outil qui permet aux apprenants de travailler l'oral. Ainsi, il faut réserver le temps suffisant pour l'acquisition de l'oral en classe.

En véritable accompagnateur et facilitateur d'apprentissage, le rôle d'enseignant consiste à essayer de bien articuler les sons pour aider ses étudiants à réduire et à surmonter effectivement ces difficultés car il est considéré comme le model à imiter, il doit les offrir l'occasion pour s'exprimer librement (ses idées, ses explications et ses points de vues). Nous souhaitons que les enseignants prennent en considération nos propositions pour effectuer un enseignement /apprentissage du FLE de qualité.

Enfin, nous pouvons dire que cette étude n'est qu'un le point de départ pour d'autres recherches concernant l'apprentissage de la phonétique en classe du FLE dans un souci d'améliorer la qualité d'enseignement /apprentissage de cette langue en faveur de nos apprenants.

# **Bibliographie**



## **1- Les ouvrages**

- 1- CUQ, Jean-Pierre, GRUCA, Isabelle, *Cours de la didactique du français langue étrangère et seconde*, Ed. Presses universitaires de Grenoble, France, 2005
- 2- ENGLEBERT Annick, *introduction à la phonétique du français*, Bruxelles, 2009
- 3- LEON Pierre, *phonétique du FLE, prononciation de la lettre au son*, Armand colin, 2009
- 4- LEON Pierre, *phonétisme et prononciation du français*, 4<sup>ème</sup> édition, Paris, 1992
- 5- MACHAND F, *la phonétique et ses applications*, éd, Delagrave, 1975
- 6- ROSSI Mario, *l'essentiel l'introduction les systèmes du français*, Paris, 1999
- 7- SIOFFI Gilles ,*100fiches pour comprendre la linguistique*, Bruxelles, 1999
- 8- TAMINE Geelle Garde, *la grammaire phonologie morphologie lexicologie*, 4édition, Paris, 2010/201
- 9- WARNANT Léon, *orthographe et prononciation en français*, éd, Boeck, Duculot, 1993

## **2- les dictionnaires**

- 1 -La grand La rousse illustré 2014 .21, rue du Montparnasse 75283 Paris Codex
- 2 -LA ROUSSE, Paris, éd l'originale ISBN, AVRIL ,2012
- 3 -PIERRE Jean, CUQ, dictionnaire de didactique du français, Paris, 2003
- 4 -STORA Ghislaine, dictionnaire HACHATTE, 2004,43quia de grenelle, 75905, paris.

## **3- Les cours**

ZERARI Siham, module de phonétique, université Mohammed kheider, Biskra, Algérie ,2011 /2012.

## **4- Les sites**

- 1 -Cla .univ-fcomte .Fr /gerflint/Algerie8/titre .PDF

2 -<https://www.jyu.fi/hum/laitokest/kielet>.

3 -<http://www.ca/fren270/phonétique/phonétique.htm>.

4 -<http://fr.wikipedia.org/wiki/Diphthongue>

5 -<http://faculty.washington.edu/dillon/PhonResources/vowels.html>

6 -[tbn3.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcSgdbDpHOyIak-hO6uYhttps://encrypted](https://tbn3.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcSgdbDpHOyIak-hO6uYhttps://encrypted)

7 -[http://www.scienceshumaines.com/index.php?lg=fr&id\\_article](http://www.scienceshumaines.com/index.php?lg=fr&id_article)

8 -[http://fr.wiki\\_pédia.org/wiki/phonologie](http://fr.wiki_pédia.org/wiki/phonologie), mai, 2008

# **Annexe**

### L'avion

Un avion a atterri  
cet après-midi  
sur une page blanche  
de mon livre ouvert.  
Il a dessiné de ses huit roues  
comme une mèche de cheveux  
au beau milieu de la feuille ;  
puis lentement s'est rangé,  
en bas,  
à gauche,  
près du numéro 36.  
36 passagers sont descendus.  
Ils m'ont parlé en 36 langues,  
de 36 millions d'enfants  
que je ne connaissais pas.  
Et mon livre traduisait,  
et mon livre jubilait.

Alain SERRES.

"N'écoute pas celui qui répète", Cheyne Editeur.

*Jubiler : éprouver une vive joie.*



## Questionnaire

Ce mémoire qui s'inscrit dans le cadre de la recherche scientifique, et qui s'inutile « Les difficultés de la prononciation des diphtongues en lecture chez les apprenants de 1<sup>ère</sup> année moyenne en FLE cas des apprenants de la 1<sup>ère</sup> moyenne-Ouled Djellal , pour bien mener ce mémoire et pour vérifier nos hypothèses nous proposons un questionnaire destiné aux 07 enseignants de la langue française de deux collèges .

1- Le sexe : féminin  masculin

2- Pensez-vous que le volume d'horaire consacré à l'oral pour les apprenants de 1<sup>ère</sup> AM est :

Suffisant  Insuffisant

3- A votre avis quels sont les sons les plus difficiles à prononcer :

Les consonnes  les diphtongues  les semi-consonnes

4- Faites-vous la correction phonétique de vos étudiants :

Souvent  rarement

5- A votre avis le programme de 1<sup>ère</sup> AM répond aux besoins des apprenants

Oui  Non

6- A votre avis, est-ce que le manque des moyens pédagogiques sonores (le casque, l'amplificateur influence négativement à l'acquisition de l'oral

Oui  Non

7- Selon vous quel est l'aspect le plus difficile à enseigner chez les apprenants

L'oral  l'écrit  les deux

## Résumé

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine d'enseignement/apprentissage du FLE et a trait à l'amélioration de la prononciation de la phonétique, notamment des diphtongues qui ne peut se réaliser que par une bonne pratique pédagogique de l'enseignant en classe. Pour réaliser cet objectif, l'enseignant doit accompagner ses apprenants de première année moyenne pour installer chez eux une compétence orale. Ce travail de recherche s'intéresse à la phonétique, la prononciation, les méthodes de la correction de la prononciation et le système vocalique, à travers ce travail de recherche, notre objectif est de découvrir les difficultés de la prononciation des diphtongues et à prévoir les solutions pour les remédier afin d'améliorer la prononciation.

بحثنا هذا يندرج ضمن مجال تعليم وتعلم اللغة الفرنسية كلغة اجنبية وله علاقة بتحسين مستوى الطلبة من ناحية النطق بالأصوات المتتالية من نفس الصوت وهذا لا يتحقق الا بممارسة بيداغوجية ميدانية جيدة في القسم من طرف الأستاذ. لتحقيق هذا الهدف يجب على الأستاذ مرافقة متعلميه ذوي السنة الأولى متوسط حتى يستطيع تمكينهم من بناء كفاءة شفوية. بحثنا هذا يهتم بعلم الاصوات، النطق، طرق تصحيح النطق والنظام الصوتي، هدفنا من خلال بحثنا هذا هو الكشف عن صعوبات نطق الاحرف المتتالية ومحاولة إيجاد الحلول لمعالجتها وهذا من اجل تحسين النطق.